



بيان فطاني

FATONI DECLARATION

اجتماع طاولة مستديرة
لرؤساء وممثلي الجامعات والمؤسسات التعليمية العالية

**ROUND TABLE DISCUSSION BY
REPRESENTATIVES OF UNIVERSITIES & HIGHER
EDUCATIONAL INSTITUTIONS**

بكلية الدراسات الإسلامية
جامعة الأمير سونكلا فطاني، مملكة تايلاند
**COLLEGE OF ISLAMIC STUDIES
PRINCE OF SONGKLA UNIVERSITY
PATTANI CAMPUS
THAILAND**

بتاريخ 17 محرم 1432 هـ / الموافق 23 ديسمبر، 2010م
17 Muharram 1432 AH / 23rd December 2010

بسم الله الرحمن الرحيم

بيان فطاني

PATTANI DECLARATION

نتيجة للمناقشات والحوارات المعمّقة التي دارت في المؤتمر العالمي عن "دور الدراسات الإسلامية في المجتمع العالمي"، المنعقد بفطاني تايلاند، خلال الفترة من 21-23 ديسمبر 2010م، فقد تم الاتفاق على المبادئ الأساسية لتطوير الدراسات الإسلامية، وعليه نعلن أهمية العمل على:

Based on the thorough discussion at the International Conference on "Roles of Islamic Studies in Post Globalized Societies", held at Pattani, Thailand, during 21-23 December 2010, we have mutually agreed on the following key principles to develop Islamic Studies:

- أن تبرز الدراسات الإسلامية قيم السلام والوئام ليس بين المسلمين فحسب، ولكن بين جميع البشر.
- تحقيق الانسجام بين العلوم والمعارف ومقاصد الشريعة الإسلامية من أجل أن تغدو أكثر فاعلية وإنتاجية في المجتمع وتنمية للأجيال المقبلة.
- أن تحيي الدراسات الإسلامية الفروض الكفائية لتعزيز العلوم والتكنولوجيا، من أجل تحقيق التنمية والتطور وتوفير الأمن والعدالة الاجتماعية.
- أن تبرز الدراسات الإسلامية الطابع العالمي للإسلام لدعم التعاون المشترك بين أمم العالم.
- أن تؤكد الدراسات الإسلامية على ضرورة إتاحة فرص الحرية وتشجيع الحوار لحماية المجتمع من العنصرية والتطرف وبناء المشترك الإنساني وتحقيق السلام رحمة للعالمين.

- Islamic Studies shall emphasize the values of peace and harmony not only among Muslims themselves but also among the entire mankind.
- Islamic Studies shall achieve integration of knowledge and coherence between knowledge and civilizational objectives of Islam to be more effective and productive to achieve development for future generations.
- Islamic Studies shall emphasize the importance of developing sciences and technology to achieve growth, progress and social justice and to pursue peace and harmony within and between communities.
- Islamic Studies shall emphasize on the global dimension of Islam to consolidate cooperation and collaboration throughout the world.
- Islamic Studies shall emphasize the importance of freedom and the encouragement of dialogue to protect societies against extremism and social discrimination and to build common human heritage.

في ضوء تلك المبادئ الأساسية، فنحن، روساء وممثلي الجامعات والمؤسسات التعليمية، قد آلينا على أنفسنا ما يأتي:

1. التأكيد على أهمية تعليم إسلامي متوازن ومتكامل لملايين المواطنين في بلداننا،

وعليه نرى أنه لا بد من العمل المشترك لتأسيس لجنة لتنسيق ووضع برامج

الدراسات الإسلامية (ISCCo).

2. السعي لتأسيس شبكة للأبحاث (RON) من أجل تنسيق وتسهيل نوعية البحوث

الأكاديمية في المجالات ذات الصلة؛ لبلوغ فهم أفضل، ووضع استراتيجيات تطويرية

للدراسات الإسلامية.

3. التّعاون الوثيق مع العلماء والمفكرين في جميع المجالات العلميّة والأنشطة البحثيّة والتعليميّة لضمان تحقيق الأبعاد والمجالات التي تغطيها الدّراسات الإسلاميّة.
4. السعي لتبادل أعضاء هيئة التّدريس والطلاب وإجراء البحوث المشتركة لتعزيز الجهود الفكرية، وتوفير الثقة والصّداقة بيننا من أجل إفادة مجتمعاتنا كافّة.
5. العمل من أجل تحقيق المشاركة في وضع الخطط الدراسية وذلك بغية الإفادة من جميع الخبرات التي يوفرها عصر العولمة في جوّ مفتوح، يسمح للآخر بالإسهام فيها.
6. التحضير لأن نجعل من كليّة الدّراسات الإسلاميّة بفطاني (CIS) بجامعة الأمير سونكلا (PSU)، مركزاً من مراكز تعليم اللّغة العربيّة يتبادل الخبرات مع المؤسسات المماثلة.
7. السعي من أجل انعقاد الاجتماع العالمي بانتظامٍ كلّ سنتين بفطاني تايلاند؛ لتقوية روابطنا، وتبادل محصّلة أبحاثنا الأكاديميّة ومراجعتها، مع رؤية تطويرها، وقياسها بالمعايير والمواصفات العلميّة العليا.

Under these key principles, we, representatives of universities and higher educational institutions, do hereby commit that:

1. We are fully aware of the importance of quality, balanced and comprehensive Islamic Studies for all our millions of citizens in our common efforts to establish an Islamic Studies Coordinating Committee (ISCCo) by the year 2012 (1434 A.H.);

2. We shall establish Research Organization Network (RON) to coordinate and facilitate quality of academic researches on issues relevant to a better understanding and development strategies for Islamic Studies and our communities;

3. We shall cooperate closely with intellectuals of all disciplines in our researches and teaching activities to ensure that all aspects and dimensions of Islamic Studies are thoroughly investigated and well-rounded;

4. We shall endeavor to exchange academic views and faculty members as well as students among ourselves to share the products of our intellectual efforts and to promote mutual understanding, trust and friendship in order to benefit all people of our respective communities;

5. We shall strive towards achieving cooperation between all aspects to draw academic programs in an open environment that helps them freely express their views and opinions;

6. We shall collaborate collectively to promote the College of Islamic Studies (CIS), Prince of Songkla University (PSU) to become a leading center of Arabic Language in Thailand through cooperation with all sister institutions;

7. We shall endeavor to meet every two years in Pattani, Thailand, in order to strengthen our network, exchange and review our academic research products with a view to improve and measure up to the highest intellectual standards.

تغتنم الوفود المشاركة هذه المناسبة الطيبة لتعرب عن شكرها وتقديرها لحكومة مملكة تايلاند على حسن اهتمامها بالدراسات الإسلامية ورعايتها هذا المؤتمر، كما تشكر معالي الأستاذ الدكتور كانوك ونغترانغان مستشار دولة رئيس وزراء تايلاند على مشاركته الفعالة في أعمال المؤتمر ومتابعته المستمرة لجلساته.

The participating delegations have the pleasure to express their profuse thanks and appreciations to the Kingdom of Thailand for its keen interest in Islamic Studies and for its patronage of this conference. Special thanks shall go to Professor Dr. Kanok Wongtrangan, for his consistent and effective participation in all sessions of the conference.

صدر بكلية الدراسات الإسلامية، جامعة الأمير سونكلا، بفطاني، مملكة تايلاند، في 17 محرم 1432هـ الموافق 23 ديسمبر 2010 م. (23 تنواكوم 2553 بوزية). برعاية

معالي البروفيسور الدكتور/كانوك ونغترانغان، مستشار دولة رئيس وزراء مملكة تايلاند،
السيد/آهيسيت ويشاشيوأ.

Issued at College of Islamic Studies, Prince of Songkla University, Pattani
Campus, Thailand, on 17 Muharram 1432 A.H (23 December 2010 /23
December 2553 B.E. /.), chaired by Hon. Prof. Dr. Kanok Wongtrangan, Advisor
to the Prime Minister of Thailand (H.E. Abhisit Vejjajiva).

والله الموفق والهادي إلى سواء السبيل.